**Р Е Ц Е Н З И Я**

**на дисертационния труд на Николина Красимирова Кирилова на тема: “Традиционни символи в съвременната корейска култура на развлеченията /комикси, анимации и компютърни игри/”**

**за придобиване на образователната и научна степен “доктор”**

Предмет на изследване на представения за рецензиране дисертационен труд са традиционните символи в корейските комикси, анимация и компютърни игри. Като установява кои от тях и в каква степен фигурират в тези форми на съвременната корейска култура на развлеченията, дисертантката Николина Кирилова се е заела със задачата да докаже, че традиционните символи формират важни техни характеристики .

За първи път в българската и в световната кореистика се прави опит в състава на корейските комикси, анимационни филми и игри да се открият, интерпретират и систематизират корейските традиционни символи. Фактът, че в научната литература все още не е представено подробно изследване, косвено подкрепя важността на темата на дисертационния труд. В този смисъл може да се твърди, че изборът на темата е изключително актуален, научно обоснован и има приносен характер.

Представеният за рецензиране труд включва увод, три глави, заключение, библиография и приложения от 3 таблици и 96 фигури и е с обем 131 стр., без приложенията.

В увода Николина Кирилова убедително обосновава избора на темата и формулира целта на изследването, а именно: „Да се докаже, че традиционните символи са характерен белег на съвременната корейска култура на развлеченията и по-специално на корейските комикси, анимационни филми и игри”. Точно и ясно са посочени и задачите, които трябва да се решат, за да се поститне поставената цел.

Авторката аргументирано излага приложения от нея в изследването метод на медиен контент-анализ, съчетан с интерпретация и интердисциплинарен подход. Благодарение на контент-анализа корейските комикси, анимационни филми и игри се разделят на съставните им традиционни символи и чрез интерпретация се тълкува смисълът им. Успешно е приложен и интердисциплинарният подход, който е най-подходящ, тъй като обектът на дисертацията е разнороден / комикси, анимация и компютърни игри/, а предметът е комплексен /митологични, литературни и културни символи/.

В първа глава се разглеждат учебните комикси като специфичен корейски жанр, който привлича вниманието на корейския издателски бизнес и се превръща в сфера на жестока конкуренция. Представени са основни корейски митологични и литературни символи – от Мита за Тангун, от класичеческата поезия шиджо, от класическата проза. Изборът на тези традиционни източници е удачен, тъй като в тях символите имат традиционен характер. Интерпретацията на символите Николина Кирилова прави въз основа на данни от авторитетния сред корейските научни среди „Речник на корейските митове и символи”.

Митът за Тангун е анализиран според популярния комикс на Чон Ил Бонг „Легенди и истории за Трите кралства”. В резултат от направеното проучване в него са открити 29 традиционни символа и е представено тяхното тълкуване.

В раздела, посветен на шиджо, Николина Кирилова прави кратък преглед на специфичните особености на този жанр и посочва редица символни образи, характерни за него. Подробно разглежда учебни комикси, в които се срещат шиджо, като много удачно е подбран бестселърът „ Лекции върху нашата класика в един том”, който може да се счита за образец на корейския символичен комикс. Изведени са 15 символа и е представено тяхното тълкуване според „Речник на корейските митове и символи”. Прегледът се характеризира с отлично познаване на материала, с прецизен и точен коментар на множеството примери, които са използвани.

В раздела за класическа проза се анализират девет комикса, създадени въз основа на класически произведения. Във всеки от тях се разкриват нови символи и се дават техните тълкувания. В резултат са установени 39 символа. Акцентира се върху факта, че в комиксите по класическа проза се срещат по-голямата част от символите, които фигурират и в класическите произведения. Важно е уточнението, че в текста на комиксите обаче не се откриват някои символи като *го*, *воденичен камък*, *паланкин* и др., но се отбелязва, че те се срещат само в илюстрациите. Интересно би било да се потърси обяснение на този факт и от тук произтича и моят първи въпрос към дисертантката Николина Кирилова: Каква е причината някои символи да присъстват само в илюстрациите, а не и в текста?

В края на първа глава авторката стига до извода, че от откритите общо 83 митологични и литературни символа в учебните комикси се повтарят седем, но те имат различни значения. Добре би било тази констатация да се доразвие и да се потърси причината за наличието на тези разлики в значенията, което поражда втория ми въпрос към Николина Кирилова: Каква е причината седемте повтарящи се в учебните комикси символа да имат различни значения?

Глава втора е посветена на традиционните символи в корейските флаш анимационни филми. Представена е общоприетата периодизация на Ким Хьонг Сок по отношение на корейската анимация. В раздела, озаглавен „Приказки за животни” /стр.51/се разглеждат жанровите особености на корейските приказки за животни, но до стр. 58 не се посочва връзката им с основната тема за флаш анимационните филми и затова представянето на жанра изглежда изолирано. Едва на стр. 58 се уточнява, че „В дисертацията са анализирани флаш-анимационните филми на компаниите “Joongang Books (중앙북스)”, “Language Plus (랭기지플러스)” и “Dongkynet (동키넷)” [83] по корейски народни приказки”. Работата би спечелила, ако това уточнение беше дадено още в началото на раздела, за да се изясни връзката между корейските приказки за животни и флаш-анимациите. Въз основа на книгата на Чонг Ил Соп “Folk Tales from Korea” и на статията на О.С. Кинджъбала „Казки про твари”, Николина Кирилова представя подробно типологията на образите на главните герои в корейските приказки за животни и я прилага успешно в корейските флаш анимации, създадени по тези приказки. В резултат тя открива участието на някои животни в анимационните филми и извежда техни характеристики. Добре би било анализът да се задълбочи и да се потърси отговор на въпроса дали животните от анимационните филми имат същите характеристики както в приказките, или има и различия.

Вторият раздел на втора глава разглежда анимационния филм „Пукка”. Неговият избор е много удачен за целите на изследването, тъй като той е образец на анимационен филм с корейски традиционни символи.

Авторката на дисертацията прави впечатляващ анализ на отделните епизоди и разкрива подробно елементите на т.нар. „ханстайл”, което може да се приеме като принос на изследването. В резултат се определят и осем културни символа на Корея с приложени девет фигури. Характеристиките на установените във флаш анимациите символи са обобщени в изводите в края на втора глава. Обосновава се фактът, че както символите от мита за Тангун, шиджо и класическата проза запазват символиката си в учебните комикси, така и образите от приказките за животни запазват символиката си във флаш анимациите. Направена е интересна съпоставка и между някои образи от комиксите и анимационните филми, като се установява, че в някои случаи те имат различна символика /стр.83/. Въпросът ми тук към авторката е: Каква е причината за тази разлика?

Предмет на анализ в трета глава е една от най-популярните корейски онлайн игри „Атлантика”. За този избор Николина Кирилова изхожда от факта, че играта е следствие от създаването на „Проект за прилагане на практика на стоте културни символа на Корея”, а причина за създаването на този проект е разгледаната вече флаш анимация „Пукка”. Изборът на онлайн играта „Атлантика”е продиктуван и от силното присъствие на исторически събития, персонажи и традиционни символи в нея.

Представеният анализ се отличава не само с детайлно познаване на правилата на играта и нейните герои, но и с умението да се акцентира върху онези действия и исторически събития, които подчертават важността на традиционните символи, открити от авторката в нея. Главата е разделена на шест части, в които са разгледани персонални задания и предмети, свързани с определени герои, места и събития, където се откриват и коментират традиционни символи. Представена е и богата информация за редица традиционни образи и предмети, характерни за корейската история и култура, като танците с маски талчхум, туршията от зеле кимчи, корейски женшен, корейският флаг тхегъкки и др. Анализът е подкрепен с много примери и логични констатации, които потвърждават впечатлението за задълбочено познаване на проблематиката и на фактическия материал.

В заключителната част Николина Кирилова представя основните изводи и обобщения от извършения анализ на разгледаните образци на символични комикси, анимационни филми и игри от съвременната корейска култура на развлеченията. Открити са общо 154 традиционни символа. Прецизно и точно формулираните изводи доказват постигането на поставената цел и подкрепят важността на проблема и приносите на изследването.

Приложените в края на дисертацията таблици включват основните корейски литературни и митологични символи от учебните комикси, където тези символи имат традиционно значение. Илюстрациите от приложението съдържат общо 96 фигури на традиционни символи, които онагледяват направените в изследването анализи и твърдения.

Дисертационният труд би имал широко практическо приложение в обучението по корейска култура на българските ученици и студенти. Въз основа на направения анализ на разгледаните форми на развлечение биха могли да се усвоят много лесно традиционните символи на корейската култура.

В дисертацията е използван богат библиографски материал на български, руски, английски и корейски език, мненията на авторите са цитирани коректно.

Николина Кирилова има седем публикации по темата на дисертацията на български и корейски език, което говори за траен интерес към тази проблематика. Тя участва активно в няколко национални и международни конференции, сред които и форуми на специалност Кореистика, в които се представи на високо ниво.

Авторефератът на дисертацията е направен според изискванията и напълно отразява нейните цели, задачи, методология и съдържание.

Независимо, че по отношение на стила има още какво да се желае, като цяло дисертацията има много достойнства и безспорни приноси, поради което имам основание да предложа на почитаемото Научно жури да присъди на Николина Кирилова образователната и научна степен „доктор**”.**

****